

IDENTISK

Nicolas Cortolezzis



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Español	5
Portugues	6
中文	7
繁中	8
한국어	8
日本語	9
Bahasa Indonesia	10
Bahasa Malaysia	11
عربي	13
ไทย	14
Tiếng Việt	15

English

Before first use

- Wash with washing-up liquid and rinse with water before using the first time.

Cleaning

- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent and waste powder that solidifies cooking oil can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the cookware to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

Good to know

- This cookware is suitable for use on all types of hobs.
- By placing the cookware on a hob with the same or a smaller diameter you can save energy.
- Always lift the cookware when moving it on a glass ceramic hob to avoid the risk of scratching the hob.
- Do not let the cookware boil dry since the base can become skew by overheating and the coating can lose its non-stick properties.
- The cookware is provided with non-stick Teflon® Select coating, which means you can cook food without or with a small amount of fat or oil.
- Use only wooden or plastic utensils without sharp edges.
- Bear in mind that the cookware gets hot during use. Always handle with pot holders.
- The handle can be damaged by the flame when the cookware is used on a gas hob.
- If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit www.ikea.com.

Español

Antes de utilizarlo por primera vez

- Lava el producto con jabón líquido y acláralo con agua antes de utilizarlo por primera vez.

Limpieza:

- Se recomienda lavar este producto siempre a mano.
- No utilices lana de acero ni otros productos abrasivos que podrían rayar el revestimiento. El detergente para lavavajillas y el polvo limpiador que solidifica el aceite pueden afectar a la superficie.
- El fondo, ligeramente cóncavo cuando está frío, se dilata y aplana por efecto del calor. Deja siempre que la batería se enfríe antes de limpiarla. Así la base recuperará su forma original y evitarás que se deforme con el uso.

Información importante

- Este wok es apto para todo tipo de placas.
- Si colocas el wok sobre placas con el mismo o menor diámetro que este, ahorrarás energía.
- Cuando muevas el wok en la placa vitrocerámica, levántalo siempre para evitar rayones.
- No dejes que el wok hierva sin líquido porque la base podría combarse por exceso de calor y el revestimiento podría perder sus propiedades antiadherentes.
- El wok lleva un revestimiento antiadherente Teflon® Select, lo que significa que puedes cocinar sin o con poca cantidad de grasa o aceite.
- Utiliza solo utensilios de madera o de plástico sin bordes afilados.
- Ten en cuenta que cuando lo utilizas, se calienta. Sujétalo siempre con manoplas.
- Si lo utilizas en quemadores de gas, el fuego puede dañar el mango.
- Si tienes algún problema con este producto, contacta con tu tienda IKEA/Servicio de Atención al Cliente más cercanos o entra en www.ikea.es

Portugues

Antes da primeira utilização

- Lave com detergente líquido e enxague com água antes de utilizar pela primeira vez.

Limpeza

- Após cada utilização, lave sempre o artigo à mão.
- Não use palha-d'aço nem qualquer outro material que possa riscar o revestimento. A utilização de detergentes da loiça e de pós que solidifiquem os resíduos de óleo alimentar, pode afetar a superfície.
- A base destes recipientes quando frios é ligeiramente côncava, mas depois de aquecidos ficam planos. Deixe sempre arrefecer o produto antes de o lavar. Isso permite que a base retome a sua forma e ajuda a evitar que fique desnivelada com o uso.

Informação importante

- Este trem de cozinha é próprio para utilizar em todos os tipos de placas.
- Use o trem de cozinha numa placa com um diâmetro igual ou menor para poupar energia.
- Levante sempre o trem de cozinha ao deslocá-lo numa placa vitrocerâmica para evitar riscá-la.
- Nunca deixe o trem de cozinha a cozer sem água, pois a base pode ficar deformada e o revestimento pode perder as suas características antiaderentes.
- O trem de cozinha tem revestimento antiaderente Teflon® Select, o que significa que pode cozinhar com pouca ou nenhuma gordura.
- Use apenas utensílios de madeira ou plástico sem pontas afiadas.
- Lembre-se de que o trem de cozinha aquece durante o uso. Use sempre pegas para o deslocar.
- As pegas do trem de cozinha podem danificar-se com o calor da chama se cozinhar numa placa a gás.
- Se tiver algum problema com o produto,

contacte a sua loja IKEA mais próxima/Serviço de Apoio ao Cliente ou visite-nos em www.ikea.pt.

中文

首次使用前须知

- 首次使用前，使用清洁剂清洗，并用水冲洗。

清洁

- 使用后请务必用手清洗产品。
- 请勿使用钢丝球或任何可能刮花涂层的清洁工具。洗碗机洗涤剂和废弃食用油凝固粉末会影响锅具表面。
- 底部在冷却时略微凹入，但在受热时会膨胀变平。清洁前请务必让炊具冷却。这样可确保底部恢复至原来的形状，并防止其在使用过程中变得凹凸不平。

注意事项

- 此款锅具适用于各类炉灶。
- 将锅具放在与锅底直径一样大或者稍小一些的炉灶上可以节约能源。
- 在玻璃陶瓷炉上移动锅具时请始终将锅抬起，避免划伤陶瓷炉。
- 请勿干烧锅具，因为过度加热可能会导致锅底弯曲变形，且涂层丧失不粘性。
- 此锅具带有特富隆®精选不粘涂层，这意味着您可以使用很少量甚至不用油就能烹饪食物。
- 仅可使用边缘不锋利的木质或塑料锅铲。
- 锅具在使用时温度会升高，需多加小心。放置时，请使用锅垫。
- 在煤气灶上使用此锅具时，火焰可能会导致把手损坏。
- 如对此产品有任何疑问，请联系附近的宜家商场/顾客服务部或访问www.IKEA.cn。

繁中

第一次使用前

- 第一次使用前，用清潔劑清洗，再用水沖洗乾淨。

清潔方法

- 使用後務必手洗產品。
- 不可使用鋼絲絨或任何會刮傷表面的用具。能夠使食用油凝固的洗碗精和凝固劑可能會破壞表面。
- 鍋具冷卻時底部會略有不平，但在加熱膨脹後就會恢復平坦。清洗前務必將鍋具靜置冷卻，讓底部恢復原狀，以免使用時會不平穩。

使用須知

- 此鍋具適用各種爐具。
- 在相同或較小直徑的爐架上使用鍋具，可節省能源。
- 在電陶爐上移動鍋具時，務必拿起鍋具，以免刮傷爐具。
- 請勿讓鍋具空燒，因過熱時鍋底會變形，而且鍋具會失去不沾鍋的功能。
- 鍋具使用的是鐵氟龍特選級不沾鍋塗層，可用少量的油烹煮食物。
- 僅能使用木質或耐熱且沒有銳利邊緣的用具。
- 鍋具使用時會變熱，請用隔熱墊移動鍋具。
- 鍋具在瓦斯爐上使用時，把手可能會因爐火太大而受損。
- 如有任何產品的相關問題，請與IKEA客服部聯繫或上網如有任何有關產品的問題，請與IKEA服務人員聯繫。

한국어

첫 사용시 유의사항

- 세제로 씻고 물로 잘 헹군 뒤 사용하세요.

세척 방법

- 사용후 반드시 손으로 세척해 주세요.
- 코팅 부분에 손상이 갈 수 있으니 철수세미 같은 소재로 세척하지 마세요. 식용유를 굳게 만드는 식기세척기 세제와 페 파우더는 제품 표면에 영향을 줄 수 있습니다.
- 제품이 차가울 때는 바닥이 약간 오목하지만 열을

가하면 평평해집니다. 조리기구는 먼저 충분히 식힌 후 세척해주세요. 이렇게 하면 제품의 밑면이 원상태로 돌아오고 사용으로 인한 변형을 방지할 수 있습니다.

유용한 정보

- 본 제품은 모든 종류의 레인지와 인덕션에서 사용이 가능합니다.
- 에너지 절약을 위해 화구의 크기는 냄비 바닥 면적보다 작은 게 좋습니다.
- 하이라이트 레인지를 사용할 경우, 제품을 옮길 때는 들어서 옮겨야 굽힘을 예방할 수 있습니다.
- 음식을 넣고 지나치게 졸이지 마세요. 과열되면 바닥이 변형되며 코팅의 눌러붙음 방지 성분 기능이 약해집니다.
- Teflon® Select 눌러붙음 방지 코팅 제품이라 기름없이, 또는 아주 적은 양으로도 요리를 할 수 있습니다. 끝이 날카롭지 않은 나무 또는 플라스틱 조리도구만 사용하세요.
- 산성 음식 요리에는 적합하지 않습니다.
- 사용 중에는 뜨거워지니 주의하세요. 취급시 반드시 오븐장갑등을 이용하세요.
- 가스레인지에서 사용하면 손잡이가 가스불로 인하여 손상될 수 있으니 주의하세요.
- 제품과 관련된 문제가 발생하면 가까운 이케아 매장/고객 서비스 센터에 문의하거나 www.ikea.com을 방문하세요.

日本語

初めてご使用になる前に

- 初めてご使用になる前に、食器用洗剤で洗い、水ですすいでください。

お手入れ方法

- 使用後は必ず手洗いしてください。
- スチールウールなど、コーティングを傷つけるようなものは使わないでください。食器洗い乾燥機用洗剤や、食用油用の凝固剤も、表面を傷める場合があります。
- 冷めた状態では底がややへこんでいますが、加熱すると膨張して平らになります。調理器具は必ず冷めてから洗ってください。そうすることで底の形が元に戻り、形がいびつになるのを防げます。

お役立ち情報

- この調理器具はあらゆる種類のコンロで使用できます。
- 調理器具の底の直径と同じか、小さいサイズのコンロで調理すれば、エネルギーを節約できます。
- ラジエントヒーターの上で調理器具を動かすときには、コンロを傷つけないよう、必ず持ち上げてください。
- 空焚きしないでください。熱しすぎると底がゆがんだり、調理器具に施したノンスティック加工が損なわれるおそれがあります。
- テフロン®セレクト・ノンスティック加工を施してあるので、油はごく少量または全く使用せずに調理することができます。
- ノンスティック加工は傷つきやすいため、木製またはプラスチック製の角の丸いヘラなどをご使用ください。
- 使用中は調理器具が熱くなりますので、必ず鍋つかみをご使用ください。
- ガスコンロでご使用になる際には、炎で取っ手を傷めないようご注意ください。
- 商品に不都合がある場合には、お近くのイケアストアのカスタマーサービスにご連絡いただくか、www.ikea.comをご参照ください。

Bahasa Indonesia

Sebelum penggunaan pertama

- Cuci dengan cairan pembersih dan bilas dengan air sebelum penggunaan pertama.

Cara membersihkan

- Selalu cuci produk dengan tangan setelah digunakan.
- Jangan gunakan wol kawat atau apa pun yang dapat menggores lapisan. Deterjen mesin cuci piring dan bubuk limbah yang mengeras minyak goreng dapat mempengaruhi permukaan.
- Bagian dasarnya agak cekung saat dingin, tetapi mengembang menjadi rata saat dipanaskan. Dinginkan peralatan masak

sebelum dibersihkan. Ini memungkinkan dasarnya kembali cekung dan bantu mencegah bentuknya bergelombang saat penggunaan.

Informasi tambahan

- Peralatan masak ini cocok untuk semua jenis kompor.
- Anda dapat menghemat energi dengan meletakkan peralatan masak di atas kompor dengan diameter yang sama atau lebih kecil.
- Selalu angkat peralatan masak saat memindahkan di atas kompor keramik kaca agar tidak menggores kompor.
- Jangan biarkan peralatan masak kering saat mendidihkan makanan karena dasarnya dapat menjadi miring karena terlalu panas dan lapisan anti lengketnya dapat hilang.
- Peralatan masak ini dilengkapi dengan lapisan anti lengket Teflon® Select, artinya Anda memasak tanpa atau hanya dengan sedikit lemak atau minyak.
- Hanya gunakan perkakas kayu atau plastik tanpa pinggir yang tajam.
- Ingat bahwa peralatan menjadi panas saat digunakan. Selalu gunakan penahan panas saat memegang.
- Gagang dapat rusak oleh api jika digunakan pada kompor gas.
- Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai produk, silahkan hubungi toko IKEA terdekat/ Layanan Pelanggan atau website www.ikea.com.

Bahasa Malaysia

Sebelum penggunaan kali pertama

- Sebelum guna buat pertama kali, cuci dengan pencuci pinggan mangkuk dan bilas dengan air.

Pencucian

- Sentiasa basuh menggunakan tangan selepas menggunakannya.
- Jangan gunakan sabut keluli atau apa-apa yang

boleh mencalarkan salutan. Serbuk pencuci pencuci pinggan mangkuk dan serbuk sisa yang membeku minyak masak boleh menjejaskan permukaan.

- Dasar menjadi sedikit melengkung apabila sejuk, tetapi mengembang menjadi rata apabila memanas. Sentiasa bairkan alat masak menyejuk sebelum ia dicuci. Ini membolehkan dasar kembali kepada bentuk asalnya dan membantu mencegahnya daripada menjadi tidak sekata disebabkan oleh penggunaan.

Untuk manfaat

- Alat masak in sesuai untuk diguna di atas semua jenis hob.
- Dengan meletakkan alat masak di atas hob berdiameter sama atau lebih kecil, anda boleh jimatkan tenaga.
- Sentiasa angkat alat masak semasa anda mengalihnya ke atas hob untuk mengelakkan risiko hob tercalar.
- Jangan biarkan alat masak mendidih hingga kering kerana dasar boleh menjadi senget kerana terlebih panas dan salutan kehilangan ciri-ciri tidak lekatnya.
- Alat masak ini disediakan dengan salutan non-stick Teflon® Select, bermakna anda boleh memasak makanan tanpa atau dengan sedikit lemak atau minyak.
- Guna hanya peralatan kayu atau plastik tanpa hujung tajam.
- Ingat bahawa alat masak menjadi panas semasa digunakan. Sentiasa kendali dengan pemegang periuk.
- Pemegang boleh rosak akibat api jika alat masak diletakkan di atas hob gas.
- Jika anda ada sebarang masalah berkaitan produk, hubungi gedung IKEA terdekat anda/ Khidmat Pelanggan atau layari www.ikea.com

عربي

قبل الاستخدام لأول مرة

- اغسلي المنتج بسائل الغسيل وأشطفيه بالماء قبل استخدامه لأول مرة.

التنظيف

- دائماً، أغسلي المنتج باليد بعد الاستخدام.
- لا تستخدم السلك أو أي شيء يعرض الطبقة السطحية للخدش. يمكن أن يؤثر منظف غسالة الأطباق ومخلفات البودرة التي تحول زيت الطهي لمادة صلبة على السطح.
- القاعدة تكون مقعرة قليلاً عندما تكون باردة، ولكنها تتمدد عندما يتم تسخينها. أترك الأنية دائماً لتبرد قبل تنظيفها. لأن ذلك يسمح للقاعدة بأن تستعيد شكلها و يساعد على منعها من أن تصبح غير مستوية مع الاستخدام.

من المفيد معرفته

- هذه الأنية مناسبة للاستخدام في جميع أنواع المواقد.
- يمكنك توفير الطاقة بوضع آنية الطهي على موقد له نفس القطر أو أقل منه.
- ارفعي دائماً آنية الطهي عندما تقومين بتحريكها على موقد سيراميك زجاجي حتى لا يتعرض الموقد للخدش.
- لا تدعي آنية الطهي تغلي وهي جافة لأن التسخين الزائد يؤدي إلى تلف القاعدة وفقدان الطبقة المطلية لخصائصها المانعة للالتصاق.
- هذه الأنية مزودة بطبقة من التفلون سليكت المانعة للالتصاق، مما يعني بأنه يمكنك طهي الطعام مع شيء قليل من الدهون أو الزيت أو بدونها على الإطلاق.
- استخدم فقط أدوات خشبية أو بلاستيكية لا تحتوي على أطراف حادة.
- ضعي في اعتبارك أن آنية الطهي تصبح ساخنة أثناء الاستخدام. استخدم دائماً حاملات القدور عند تناولتها.
- الأيدي يمكن أن تتلف من جزاء اللهب عند استخدام أواني الطهي على موقد غازي.
- إذا كان لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصلي بأقرب معرض إيكيا أو زوري موقعنا www.ikea.com.sa

ไทย

ข้อปฏิบัติก่อนใช้งานครั้งแรก

- ก่อนใช้งานครั้งแรก ควรทำความสะอาดด้วยน้ำยาล้างจาน แล้วล้างออกด้วยน้ำสะอาด

การดูแลรักษาและทำความสะอาด

- ล้างให้สะอาดด้วยมือทุกครั้งหลังใช้
- ห้ามใช้ใยขัดหรืออุปกรณ์อื่นๆ ที่อาจทำให้ผิวเคลือบเสียหาย น้ำยาล้างจานและผงขัดที่ทำให้น้ำมันทำอาหารแข็งตัวจะมีผลต่อการทำให้พื้นผิวเสียหาย
- ฐานจะเข้าเล็กน้อยเมื่อเย็น แต่จะแบนเรียบลงเมื่อโดนความร้อน ควรปล่อยให้เย็นลงก่อนทำความสะอาด เพื่อให้ฐานกลับมามีรูปร่างคงเดิม และช่วยป้องกันจากพื้นผิวที่ไม่เรียบจากการใช้งาน

ข้อควรรู้

- กระจกกลมสามารถใช้ได้กับเตาทุกชนิด
- ควรเลือกใช้หัวเตาที่มีขนาดเล็กกว่าหรือเท่ากับขนาดของกระจก เพื่อช่วยประหยัดพลังงานในการหุงต้ม
- ยกกระจกขึ้นจากเตาเซรามิก อย่างช้าๆ เพราะก้นกระจกอาจขูดเตาเป็นรอยได้
- อย่าปล่อยให้เตาตั้งเตาจนแห้ง เพราะความร้อนจัดจะทำให้ก้นกระจกไหม้และเสียรูปทรง และทำให้สารเคลือบกันติดเสื่อมสภาพ
- กระจกเคลือบด้วยสารกันติด Teflon® Select จึงไม่จำเป็นต้องใช้น้ำมันในการปรุงอาหาร หรือใช้น้ำมันเพียงเล็กน้อยเท่านั้น
- ใช้ตะหลิวและอุปกรณ์ไม้หรือพลาสติกที่ไม่มีขอบคมเท่านั้น
- กระจกร้อนขณะตั้งเตา ให้ใช้ผ้าหรือถุงมือจับทุกครั้ง
- ระวังด้ามกระจกไหม้หรือเสียหาย จากการถูกละเลยไฟบนเตาแก๊ส
- หากมีปัญหาการใช้งานผลิตภัณฑ์ กรุณาติดต่อร้านค้าหรือศูนย์บริการลูกค้าของ IKEA ใกล้บ้าน หรือติดต่อผ่านทางเว็บไซต์ www.ikea.com

Tiếng Việt

Trước khi dùng lần đầu

- Rửa bằng nước rửa chén và xả sạch với nước trước khi dùng lần đầu.

Vệ sinh

- Luôn rửa sạch sản phẩm bằng tay sau khi dùng.
- Không dùng bụi nhùi thép hoặc bất kỳ vật gì có thể làm trầy xước lớp phủ. Viên rửa chén bát và bột làm sạch có thể khiến dầu ăn đóng cứng lại và gây ảnh hưởng tới bề mặt.
- Để nồi/chảo có thể bị cong vênh trong điều kiện nhiệt độ thấp, nhưng sẽ giãn nở khi đun nóng. Luôn để dụng cụ nấu nướng nguội hẳn trước khi rửa. Cách này giúp cho sản phẩm lấy lại hình dạng ban đầu và tránh bị trở nên không bằng phẳng quá trình sử dụng.

Thông tin hữu ích

- Sản phẩm phù hợp để sử dụng trên tất cả các loại bếp nấu.
- Sử dụng sản phẩm trên bếp nấu có đường kính tương tự hoặc nhỏ hơn để tiết kiệm năng lượng.
- Khi sử dụng bếp gốm thủy tinh, luôn nâng sản phẩm khi di chuyển sản phẩm để tránh gây trầy xước bề mặt bếp.
- Không để sản phẩm bị đun cạn, vì đáy có thể biến dạng và lớp phủ mất tính chống dính khi chịu nhiệt độ quá cao.
- Sản phẩm có lớp chống dính Teflon® Select, điều này có nghĩa là bạn có thể nấu với rất ít hoặc không có dầu mỡ.
- Chỉ sử dụng đồ dùng bếp bằng gỗ hoặc nhựa và không có cạnh sắc.
- Hãy lưu ý rằng sản phẩm sẽ nóng lên khi sử dụng. Luôn dùng miếng nhắc nồi để di chuyển sản phẩm.
- Lửa của bếp gas có thể hắt lên làm hỏng tay cầm.
- Nếu bạn có bất kỳ vấn đề nào với sản phẩm, hãy liên hệ với cửa hàng IKEA/Trung tâm Dịch vụ Khách hàng gần nhất hoặc truy cập www.ikea.com.

